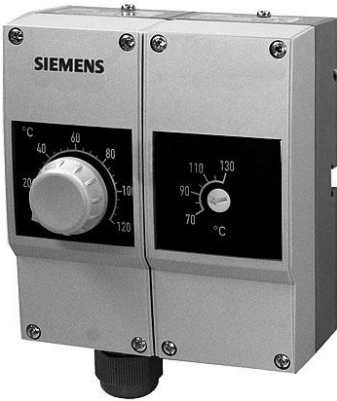


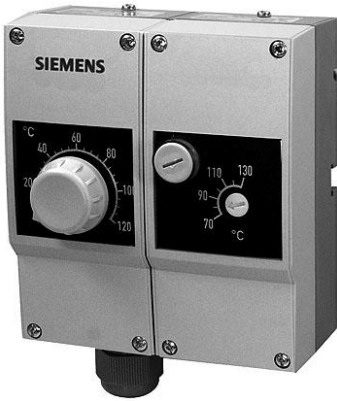
de	Installationsanleitung für autorisiertes Personal
en	Installation Instructions for authorized personnel
fr	Instructions d'installation pour personnel qualifié
nl	Installatie-aanwijzing voor bevoegd personeel
it	Istruzioni di montaggio per personale autorizzato
es	Instrucciones de montaje para personal autorizado

Thermostaten
Thermostats
Thermostats
Thermostats
Termostati
Termóstatos

RAZ-TW[®]
RAZ-ST[®]

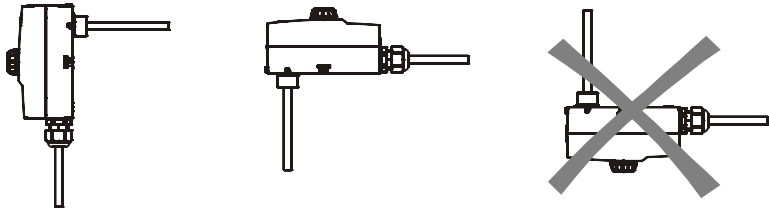


RAZ-TW



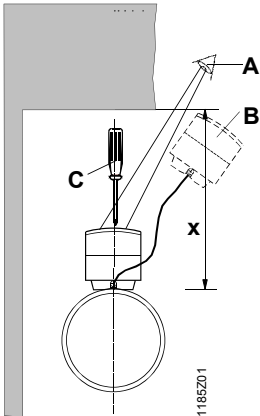
RAZ-ST

de	Montage, Einbaurage	en	Mounting, Mounting position
fr	Montage, Positions de montage	nl	Montage
it	Montaggio, Installazione	es	Montaje, Posición de montaje



1212Z01

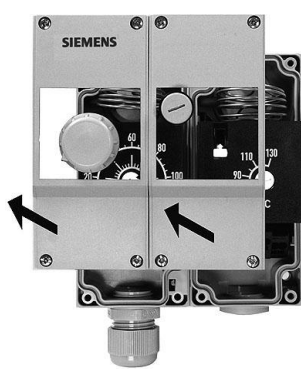
de	Montagehinweise	en	Mounting notes	fr	Indication pour le montage
nl	Montage aanwijzingen	it	Indicazioni di montaggio	es	Notas de montaje



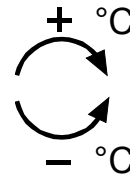
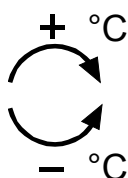
1185Z01

de	Montageort möglichst trocken und staubfrei / X min. 250 mm Freiraum für A Freie Sicht in das Gerät (Verstellen, Kontrolle vorhandener Einstellungen) B Ausbauen resp. Einbauen / C Öffnen des Gerätes (Sollwerteinstellungen)
en	Mounting location dry and dust-free / X min. 250 mm clearance for A Clear view (adjustments, checking existing settings) B Removal or mounting / C Opening (setpoint adjustments)
fr	Lieu de montage le moins humide et poussiéreux possible / X min. 250 mm de place libre pour A bonne accessibilité à l'appareil (réglage, contrôle des réglages en vigueur) B démontage et remontage / C ouverture de l'appareil (réglage des consignes)
nl	Montageplaats droog en stofvrij / X min. 250 mm vrije ruimte voor A vrij zicht in het apparaat (instellen, controleren huidige instelling) B in- resp. uitbouwen / C openen van het apparaat (gewenste waarde instelling)
it	Posto per l'installazione possibilmente asciutto e senza polvere / X min. 250 mm di spazio per A accedere all'apparecchio (impostazione e controllo) B montaggio e smontaggio del termostato / C apertura e impostazione della temperatura desiderata
es	Lugar de montaje seco y libre de polvo / X mín. 250 mm de espacio libre para A Visualización clara (ajustes, verificación de ajustes existentes) B Retirada o montaje / C Apertura (ajustes de consigna)

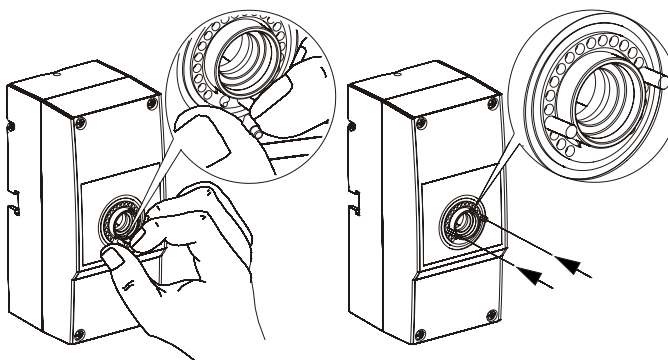
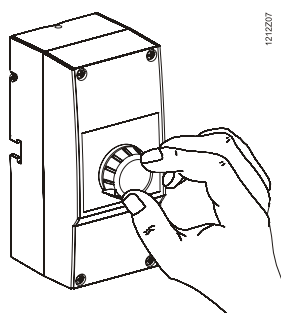
de	Geräte öffnen	en	Opening the unit	fr	Ouverture de l'appareil
nl	Apparaat openen	it	Apertura apparecchio	es	Apertura de la unidad



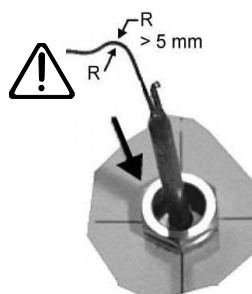
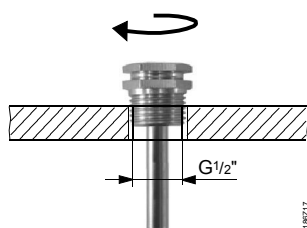
de	Einstellen der Temperatur-Sollwerte TW	de	Einstellen der Sicherheitstemperatur-Sollwerte STB
en	Adjusting the temperature setpoints TW	en	Adjusting the safety temperature setpoints STB
fr	Réglage des consignes de température TW	fr	Réglage des consignes de température de sécurité STB
nl	Instellen van de gewenste temperatuur waarde TW	nl	Instellen van de gewenste veiligheids-temperatuur waarde STB
it	Impostazione della temperatura TW	it	Impostazione della temperatura di sicurezza STB
es	Adjuste de las consignas de temperatura TW	es	Adjuste de las consignas de temperatura de seguridad STB



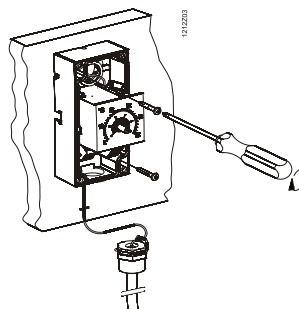
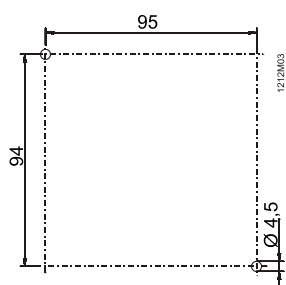
de	Einstellen der Temperatur-Sollwerte TR	de	Sollwertbegrenzung TR
en	Adjusting the temperature setpoints TR	en	Set value limitation TR
fr	Réglage des consignes de température TR	fr	Valeur limite TR
nl	Instellen van de gewenste temperatuur waarde TR	nl	Begrenzingswaarde TR
it	Impostazione della temperatura TR	it	Valore nominale limitazione TR
es	Adjuste de las consignas de temperatura TR	es	Valor prefijado la limitacion TR



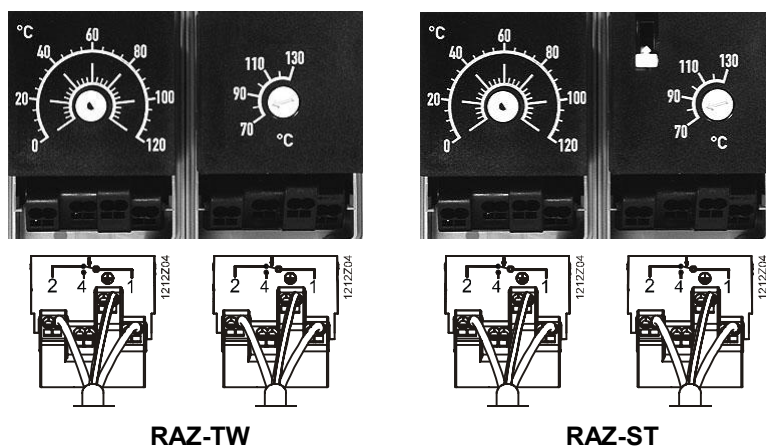
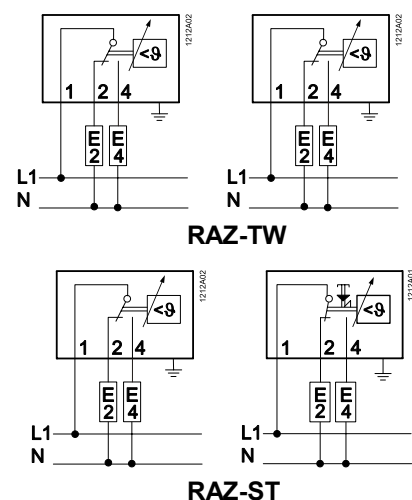
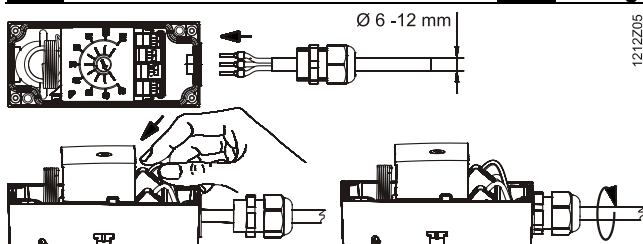
de	Schutzrohrmontage	en	Protection pocket mounting	fr	Montage sur gaine de protection
nl	Beschermhuls-montage	it	Montaggio su guaina	es	Montaje con vaina de protección



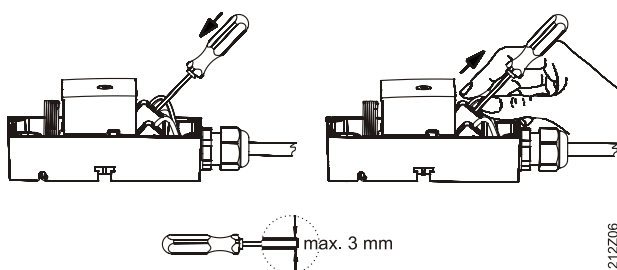
de	Wandmontage	en	Wall mounting	fr	Montage mural
nl	Wandmontage	it	Montaggio a parete	es	Montaje en pared



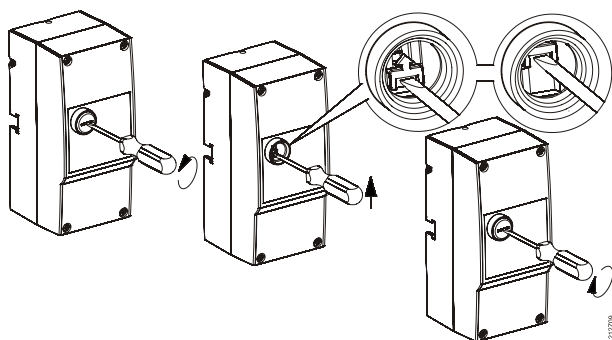
de	Anschluss herstellen	en	Make the connection	fr	Connexion
nl	Aansluiten	it	Collegare connessione	es	Conectar



de	Anschluss lösen	en	Diskonnection	fr	Déconnexion
nl	Aansluiting losmaken	it	Sciogliere connessione	es	Desconectar



de	Enriegelung	en	Reset	fr	Verrouillage
nl	Reset	it	Ripristino (reset)	es	Reajuste



RAZ-ST.011FP-J
RAZ-ST.030FP-J
RAZ-ST.1510P-J
RAZ-ST.1500P-J

de	- Spannungsbereich: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Elektrische Anschlüsse und Schutzleiter: Schraubklemmen für flexiblen Leiter 0.75...2,5 mm² - STB manuell entriegeln erst möglich nach dem Abkühlen um ≥ 15 K unter die Ausschalttemperatur - Verschmutzungsgrad: (2) - Bemessung-Stossspannung 2,5kV	- Kein elektronisches Gerät - Kapillarlänge 700mm - Standards, Normen: CE, ENEC, PED, DIN - Produktenorm EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
en	- Voltage range: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Electrical connections and protective conductor: Screw terminals for wire 0.75...2,5 mm².. - STB can be reset only after the temperature has dropped ≥ 15 K below the switch-off temperature - Degree of pollution: (2) - Rated impulse voltage 2,5kV	- Device without electronic - Capillary length: 700 mm - Standards : CE, ENEC, PED, DIN Product standards EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
fr	- Plage de tension: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Raccordements électriques et fil de protection: bornes à vis pour fil de 0.75...2,5 mm² - Déverrouillage STB manuel seulement possible après refroidissement ≥ 15 K en-dessous de la température de coupure - Degré d'encrassement : (2) - Tension assignée de tenue aux chocs: 2,5kV	- Appareil sans électronique - Longueur du capillaire : 700 mm - Normes et standards : CE, ENEC, PED, DIN Normes pour produits EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
nl	- Spanningsbereik: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Elektrische aansluiting en aarding: schroefklemmen voor draden 0.75...2,5 mm² - STB handmatig ontgrendelen pas mogelijk na afkoelen tot ≥ 15 K onder de uitschakeltemperatuur - Vervuilingsgraad: (2) - Nominale piekspanning 2,5kV	- Regelaar bevat geen electronica - Capillarlengte : 700 mm - Standaards en normen: CE, ENEC, PED, DIN Productnorm EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
it	- Tensione d'alimentazione: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Collegamento elettrico e di protezione: Morsetti a vite per filo 0.75...2,5 mm² - STB ripristino manuale possibile solo dopo raffreddamento del sensore ≥ 15 K - Grado d'inquinamento: (2) - Tensione impulsiva nominale 2,5kV	- Dispositivo non elettronico - Lunghezza capillare da 700 mm - Norme e omologazioni: CE, ENEC, PED, DIN Norma prodotto EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597
es	- Rango de alimentación: AC 24...250 V (0.1...16 A) - Conexiones eléctricas y conductor protector: Bornas roscadas para hilo 0.75...2,5 mm².. - STB pueden reajustarse sólo después de una caída de temperatura de ≥ 15 K por debajo de la temperatura de desconexión - Grado de polución: (2) - Tensión media por impulso 2,5kV	- Sin dispositivo electrónico - Longitud del capilar 700 mm - Estándares CE, ENEC, PED, DIN Estándares del producto EN 60 730-1 EN 60 730-2-9 EN 14597

More than sensors & automation

JUMO GmbH & Co. KG
Moltis-Juchheim-Straße 1
36039 Fulda, Germany

EU Konformitätserklärung *EU Declaration of Conformity / Déclaration UE de conformité*

CE 288

Dokument-Nr.
Document No. / Document n°
Hersteller
Manufacture / Fabri par
Anschrift
Address / Adresse
Produkt
Product / Produit

JUMO GmbH & Co. KG
Moltis-Juchheim-Straße 1, 36039 Fulda

heatTHERM-AT; heatTHERM-OR
Typ/ Serie
Typenblatt-Nr.
603070/...
603070

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das bezeichnete Produkt die Schutzanforderungen der Europäischen Richtlinien erfüllt.

We hereby declare in sole responsibility that the designated product fulfills the safety requirements of the European directives.
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit remplit les directives européennes.

Richtlinie Directive / Directive	Datum der Ersteinbringung des CE-Zeichens auf dem Produkt Date of first introduction of the CE mark on the product
2004/108/EG [EMV-Richtlinie (EMC)] [Electromagn. Verträglichkeit (EMC)]	bis 19.04.2016 ab 20.04.2016
2014/30/EU [Druckgeräte-Richtlinie (PED)] [Druckgeräte (PED)]	Mod. B+D; Kat. IV; bis 18.07.2016 Art. 13; ab 01.06.2015
2014/68/EU [Druckgeräte (PED)] [Druckgeräte (PED)]	Mod. B+D; Kat. IV; ab 19.07.2016 bis 19.04.2016
2006/95/EG [Niederspannungs-Richtlinie (LVD)] [Niederspannung (LVD)]	ab 20.04.2016
2014/35/EU	07

EU-Baumusterprüfbescheinigung

Type examination / Tests échantillon

IS-TAF-MUC 07 11 3377017 (PED)

Angewendete Normen/Spezifikationen

Standards/Specifications applied / Normes/spécifications appliquées

EN 61326-1	Ausgabe: 2013
EN 60730-1	Ausgabe: 2011
EN 60730-2-9	Ausgabe: 2010
EN 14597	Ausgabe: 2012
EN 55014-1	Ausgabe: 2008
AD 2000 Merkblätter	

Anerkannte Qualitätssicherungssysteme der Produktion

Recognized quality assurance systems used in production / Organisme notifié agréé

nach Druckgeräte-Richtlinie (PED)

TUV SUD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80688 München, Germany
Kennnummer 0038
Identification No. 0036, N° d'identification 0036

Aussteller:
Issued by / Émis par:

Ort, Datum:
Place, date / Lieu, date:

Rechtsverbindliche Unterschrift
Legally binding signature
Signature juridique valable

Firma / Company / Société
JUMO GmbH & Co. KG, Fulda

Fulda, 2015-06-01

Bereitstellung Verkauf
ppa. Wolfgang Vogl

Kommanditgesellschaft, Sitz: 36039 Fulda, Amtsgericht Fulda, HRFA 302 USt-Id.-Nr. DE 113411234, Personlich haftende Gesellschafterin: M. K. JUCHHEIM GmbH, USt-Id.-Nr. 36039 Fulda, Amtsgericht Fulda, VRD 11, Geschäftsführer: Dr.-Ing. Bernhard Juchheim, Dipl.-Kfm. Michael Juchheim